

Uso de los términos “ley/la ley” y “justicia” en las Epístolas de Pablo

(Tomado del librito “Entendiendo las Escrituras difíciles de Pablo concernientes a la Ley y los Mandamientos de Dios”)

Por

Fred R. Coulter

www.laverdaddeDios.org

Para determinar el significado real de los pasajes difíciles de Pablo concernientes a “ley/ la ley” y “justicia” necesitamos primero entender como usó Pablo esos términos particulares.

El uso de Pablo del término “ley”: La palabra “ley” esta traducida de la palabra griega *nomos*, “ley.” Sin el artículo significa “ley” en general; una “ley” individual; o el principio general de “ley” o “una ley.” Cuando Pablo usa la palabra “ley” con el artículo definido *ho nomos*, significa en el sentido más estricto del Pentateuco. En algunos casos puede referirse al pacto de Dios con Israel o a los Diez Mandamientos. En el libro de Hebreos, “la ley” puede referirse a las leyes rituales del sistema en el templo. “La ley,” *ho nomos*, puede también referirse a una ley *específica* diferente a “la ley/leyes de Dios.” Por ejemplo:

Romanos 7:23—“la ley de mi mente” y “la ley de pecado”

Romanos 8:2—“la ley del Espíritu de vida” y “la ley de pecado y muerte”

Gálatas 6:2—“la ley de Cristo”

“Ley” sin el artículo definido: En más de la mitad de los pasajes donde Pablo discute “ley,” él usa el termino *sin* el artículo definido—un hecho crítico para entender sus escritos. Esto es especialmente cierto donde Pablo se refiere a las leyes del judaísmo y decretos de hombres. Numerosos problemas en interpretar y entender las Epístolas de Pablo han resultado debido a la VRV y otras traducciones *añadiendo* el artículo definido “la” a casi todas las Escrituras de Pablo donde él usa “ley” (*nomos*) *sin* el artículo definido. Más aun, los traductores fallaron en indicar sus insertos al no colocar en cursiva el artículo definido—p.e, “*la*.” Así, el cristianismo ortodoxo ha desarrollado muchas doctrinas falsas basados en malos entendimientos causados por estas añadiduras.

Sin embargo, en [La Santa Biblia en Su orden original—Una versión fiel](#), cuando el artículo definido es *añadido* a la traducción de *nomos*, siempre es notado al colocar en cursiva el artículo—como en, “*la ley*.” Así, es distinguida de *ho nomos*, donde el artículo definido (*ho*) en realidad es traducido del griego. En tales casos el artículo *no* es colocado en cursiva—“**la ley**.” Aquellos que desean tomar un estudio más profundo de este asunto encontrarán bastante útil un Nuevo Testamento griego o una Biblia interlineal Griego-Español.

Abajo hay una lista de los pasajes donde Pablo usa “ley” y “la ley” en sus Epístolas.

1. No hay artículo definido en el griego en estos pasajes—solamente *nomos*. Si un artículo definido es *añadido*, debería ser colocado en cursiva—“*la ley*.” Romanos 2:12, 14, 23, 25, 27; 3:20, 21, 27, 28, 31; 4:12, 14, 15; 5:13, 20; 6: 14, 15. En Romanos 7:1-6, todos los usos de “ley/la ley” se están refiriendo al tema principal de “ley” y la “ley” del matrimonio ya que está relacionado al pacto de Dios con Israel. Romanos 7:7, 8, 9, 23, 25; 9:31, 32; 10:4; 13:10; I Corintios 9:9, 20; Gálatas 2:16, 19, 21; 3:2, 5, 10, 11, 13, 18, 21, 23; 4:4, 5, 21; 5:4, 18, 23; 6:13; Filipenses 3:5, 6, 9; I Timoteo 1:9; Hebreos 7:12, 16; 8:10; 9:19; 10:16.

2. Estos pasajes ya *incluyen* el artículo definido como parte del griego original—*ho nomos*. Así ellos aparecen como “*la ley*.” Romanos 2:13, 14, 15, 17, 18, 20, 23, 26, 27; 3:19, 21; 4:16; 7:12, 14, 16, 22, 23; 8:2, 3, 4, 7; 10:5; I Corintios 9:8, 9; 14:21, 34; 15:56; Gálatas 3:10, 12, 13, 17, 19, 21, 24; 4:21; 5:3, 14; 6:2; I Timoteo 1:8; Hebreos 7:5, 19, 28; 8:4; 9:22; 10:1, 8.

El uso de Pablo de la palabra “justicia”: Además del uso de Pablo de “ley/la ley,” necesitamos entender el significado de la palabra “justicia” y como la usó él. En el Nuevo Testamento, “justicia” es traducido de la palabra griega *dikaisune*, la cual es usada para mostrar *nueve* aspectos diferentes de “justicia.”

1. **La justicia de la ley** es obediencia en la letra de la ley (Deuteronomio 4:1-8; Lucas 1:6; Romanos 2:27; Filipenses 3:6, 9).

2. **La justicia de ley** se refiere a recibir **justificación** de los pecados de uno a través de sacrificios, rituales, oblaciones y lavamientos en el templo en el Antiguo Pacto (Levítico 1-7; 12-15).

3. **La justicia de ley** también se refiere a una obra de ley en obediencia a las leyes tradicionales del judaísmo—incluyendo cualquier ley de otra religión (Marcos 7:1-13; Hechos 10:28; 11:3; Gálatas 2:11-16; Romanos 9:32; Gal. 2:16).

4. **La justicia de Dios** significa la justicia personal de Dios el Padre y de Cristo—la conducta espiritual pura y santa de Dios.

5. **La justicia de Dios** también se refiere a la **justificación** de Dios de los pecados pasados de un pecador arrepentido—la cual es una acción unilateral de Dios a través de Su gracia que es separada de la Ley y los Profetas (Romanos 2:21-24).

6. **La justicia de fe** es la obediencia fiel a las leyes y mandamientos de Dios en su intención y significado espiritual (Romanos 2:27; I Corintios 7:19; Filipenses 1:11; 2:12-13; 3:9; I Juan 2:3-6; 5:2-3; II Juan 2-6; Hebreos 10:16; Rev. 22:14).

7. **La justicia de fe** también significa la **justificación** de Dios de los pecados pasados de uno a través de la **fe** y **creencia** en el sacrificio de Jesucristo y Su sangre derramada para el perdón de pecados por gracia (Romanos 2:14; 3:21-31; 4:2; 3:31; 5:1; Gálatas 3:8-10; 5:4-5; Efesios. 2:4-10).

8. **La justicia imputada de Dios** significa la justicia que Dios imputa al creyente cuando le cree a Dios y actúa basado en lo que Él ordena con un corazón dispuesto (Génesis 15:6; 26:5; Romanos 4:3-5; Santiago 2:14-26).

9. **La justicia imputada de Dios** también se refiere a la justicia imputada por Dios basado en arrepentimiento—porque los pecados del creyente han sido perdonados y removidos a través de la creencia en el sacrificio de Jesucristo y Su sangre derramada. Esta justicia imputada no significa que Jesús haya guardado los mandamientos por uno. Tampoco eso remueve la obligación de uno de guardar los mandamientos de Dios (Romanos 4:6, 11,

22-23). Ciertamente, eso demanda que uno guarde los mandamientos y leyes de Dios en su completa intensidad espiritual (Romanos 7:6).